

RECURSOS INVESTIGATIVOS EN LA UNIVERSIDAD DE YORK EN EL CAMPO DE LAS RELACIONES ENTRE LA LITERATURA Y LA MÚSICA HISPANOAMERICANAS

Preparada por Jacqueline Cessa, Vicky Dinh y Ana Julia Saldaña, como proyecto colaborativo en el curso *AP/SP 4650 6.0 Literature and Music in Spanish America*, 2018-2019, bajo la dirección de la Profesora María Figueredo.

Esta bibliografía presenta los resultados de nuestra investigación en el campo de la música y literatura en Hispanoamérica. A través de este trabajo colaborativo, nosotras presentamos las fuentes en forma de ensayos, libros, y videos que están disponibles en la Biblioteca Scott en la universidad de York. Estas variedades de trabajos son útiles para nosotros como estudiantes, especialmente en este curso, AP/SP 4650, que trata sobre conceptos y diálogos de literatura y música en Hispanoamérica. Esta bibliografía nos ayuda también para nuestro ensayo final, porque nos permite tener un conocimiento más profundo de la música y literatura latinoamericanas. Nos brinda una visión más detallada de la historia de estas artes, su desarrollo globalmente, las culturas que representan y los puntos del contacto en general entre ellas. Estas fuentes nos ayudan a poder ver la diversidad de culturas y cómo se relacionan, además son una manera de profundizar el entendimiento y conocimiento de los temas que presentaremos en el ensayo final.

Aunque los recursos en la bibliografía vienen de varios países

en Latinoamérica desde 2008, nos enfocamos más en los libros y artículos sobre México, dado que los estudios sobre la influencia y la identidad de México han crecido en los años recientes. Muchas obras analizan los sentimientos y dan un sentido crítico de la política en las canciones y las poemas. Además, las obras narrativas y otros tipos de arte como la fotografía y las películas que mezclan la música en su contenido, fueron parte de nuestro interés. Las tres fuentes que son fundamentales en nuestra bibliografía son:

Neufeuld, Stephen y Michael Matthews, ed. *Mexico in verse: a history of music, rhyme, and power*. Tucson: The University of Arizona Press, 2015.

Anderson, Vaughan. "Unfrozen Music: Disrupted Synaesthesia in Julio Cortázar's Paris." *Hispanic Journal*. 34:1 (2013): 115-129.

Cortázar, Octavio, et al. *Afro-Cuba, Yesterday & Today*. New York, NY: Chicago, IL: ArtMattan Productions, 2008.

Utilizamos la bibliografía de la Profesora María L. Figueredo (Figueredo, María, ed., *York Resources for Research in the Relationship of Literature and Music in Spanish America, Complete Bibliography*. Toronto: York University, 2008, 43 páginas) como modelo para nuestra bibliografía. Esperamos que nuestra bibliografía facilite las investigaciones en este campo de estudio sobre las relaciones entre la música y la literatura.

BOOKS

- Alonso-Minutti, Ana R., Eduardo Herrera y Alejandro L. Madrid. *Experimentalisms in Practice: Music Perspectives from Latin America*. New York: Oxford University Press, 2018.
ML 199 5 E96 1 COPY (Scott)
- Beezley, William. *Cultural Nationalism and Ethnic Music in Latin America*. Albuquerque: University of New Mexico Press, 2018.
ML 3917 L27 C85 1 COPY (Scott)
- Berríos-Miranda, Marisol et al. *American Sabor: Latinos y latinas en la música popular estadounidense [Latinos and Latinas in US Popular Music]*. University of Washington Press, 2018.
ML 3477 B46 1 COPY (Scott)
- Buchanan, Donna. *Soundscapes from the Americas: Ethnomusicological Essays on the Power, Poetics, and Ontology of Performance*. Burlington: Ashgate, 2014. ML 3917 L27 S68 1 COPY (Scott)
- Calderón del Cid, Carlos. *Un bolero lleva tu nombre*. Guatemala: F&G Editores, 2016. PQ 7499 C35 B65 1 COPY (Scott)
- Castillo-Garsow y Jason Nichols. *La verdad: An International Dialogue on Hip Hop Latinidades*. Columbus: The Ohio State University Press, 2016. ML 3918 R37 V47 2016 ON RESERVE (Scott)
- Corral, Wilfrido H., Nicholas Birns, and Juan E. De Castro. *The Contemporary Spanish-American Novel: Bolaño and After*. First edition. Bloomsbury Academic, 2013. PQ 7082 N7 C672 1 COPY (Scott)
- Dillon, Loma, ed., *Violeta Parra: Life and Work*. Woodbridge: Tamesis, 2017.
ML 420 P26 V56 1 COPY (Scott)
- Figueredo, Maria. *Creation Sounds: Music, Gender and Performativity in Contemporary Latin American Literature*. Champaign, IL: Common Ground Research Networks, 2018.
PQ 7081 F46 2018 1 COPY (Scott)
- Finley, Sarah. *Hearing Voices: Aurality and New Spanish Sound Culture in Sor Juana Inés De La Cruz*. University of Nebraska Press, 2019.
PQ 7296 J6 Z6613 1 COPY (Scott)

González, Aurelio,, Mariana Maserá, María Teresa Miaja, and JSTOR Open Access Ebooks – York University. *Lyra Mínima: Del Cancionero Medieval Al Cancionero Tradicional Moderno*. Primera edición. El Colegio de México, 2010. ONLINE [JSTOR]

González Rodríguez, Juan Pablo,, and Nancy Morris. *Thinking about Music from Latin America: Issues and Questions*. Lexington Books, 2018.
ML 3487 A1 G6613 1 COPY (Scott)

Heister, Hanns-Werner, and Ulrike Mühlischlegel. *Sonidos y hombres libres: Música nueva de América Latina en los siglos XX Y XXI en Honor a Coriún Aharonián y Graciela Paraskevaïdis*. Madrid: Frankfurt am Main (D): Iberoamericana, 2014.
ML 199.5 S66 1 COPY (Scott)

Illiano, Roberto., and Massimiliano Sala. *Music and Dictatorship in Europe and Latin America*. Turnhout: Brepols, 2009.
ML 3917 E85 M87 1 COPY (Scott)

León, Javier y Helena Simonett. *A Latin American Music Reader: Views from the South*. Urbana : University of Illinois Press, 2016.
ML 3549 L38 2016 1 COPY (Scott)

Liska, Mercedes. *Argentine Queer Tango: Dance and Sexuality Politics in Buenos Aires*. Lanham: Lexington Books, 2017.
GV 1796 T3 L57 1 COPY (Scott)

Madrid-González, Alejandro L. *Transnational Encounters: Music and Performance At the U.S.-Mexico Border*. New York: Oxford University Press, 2011.
ML 3476 T73 1 COPY (Scott)

Marsh, Hazel. *Hugo Chavez, Ali Primera and Venezuela: The Politics of Music in Latin America*. London: Palgrave Macmillan, 2016.
ML 3575 V3 M36 1 COPY (Scott)

McDowell, John Holmes, Carlos Fernández, and Patricia Glushko. *¡Corrido!: The Living Ballad of Mexico's Western Coast*. First edition. University of New Mexico Press, 2015.
ML 3570 M29 1 COPY (Scott)

McSherry, J. Patrice. *Chilean New Song: The Political Power of Music, 1960s-1973*. Temple University Press, 2015.
ML 3487 C55 M37 1 COPY (Scott)

Mendivil, Julio, and Christian Spencer Espinosa. *Made in Latin America: Studies in Popular Music*. Routledge, 2016.
ML 3487 A1 M33 1 COPY (Scott)

Miranda Nieto, Alejandro. *Musical Mobilities: Son Jarocho and the Circulation of Tradition Across Mexico and the United States*. Routledge, an imprint of the Taylor & Francis Group, 2018.

ML 3570 M63 1 COPY (Scott)

Montilla, Patricia M. *Latinos and American Popular Culture*. Praeger, 2013.

E184 575 L3674 1 COPY (Scott)

Moore, Robin. *Music in the Hispanic Caribbean: Experiencing Music, Expressing Culture*. New York: Oxford University Press, 2010.

ML 3565 M66 1 COPY (Scott)

Nava, Alejandro. *In search of soul: hip-hop, literature and religion from Soul to hip hop: the rise of apocalypse Afro-Latin Soul and hip - hop*. Oakland: University of California Press, 2017.

BT 741.3 N38 1 COPY (Scott)

Neufeld, Stephen,, Michael Matthews, and William H. Beezley. *Mexico in Verse: A History of Music, Rhyme, and Power*. The University of Arizona Press, 2015.

PQ 7118 M49 1 COPY (Scott)

Pacini Hernandez, Deborah. *Oye Como Va!: Hybridity and Identity in Latino Popular Music*. Philadelphia: Temple University Press, 2010.

ML 3917 U6 P33 1 COPY (Scott)

Ragland, Cathy. *Música Norteña: Mexican Migrants Creating a Nation between Nations*. Philadelphia: Temple University Press, 2009.

ML 3570.9 R35 1 COPY (Scott)

Rivera, R. Z., Marshall, W., Pacini Hernandez, D., & Ebrary - York University. (2009). *Reggaeton*. Durham [NC]: Duke University Press.

ONLINE [PROQUEST]

Rondón, César Miguel., Frances R Aparicio, and Jackie White. *The Book of Salsa: A Chronicle of Urban Music From the Caribbean to New York City*. Chapel Hill: University of North Carolina Press, 2008.

ML 3475 R6613 1 COPY (Scott)

Staniland, Emma. *Gender and the Self in Latin American Literature*. Routledge, 2016.

PQ 7081.5 S83 1 COPY (Scott)

Stavans, Ilan. *Latin Music: Musicians, Genres, and Themes*. Greenwood, 2014. ML

101 L38 L37 2014 V.1 2 COPIES (Scott)

Torres-Santos, Raymond., ed. *Music Education in the Caribbean and Latin America: A Comprehensive Guide*. Lanham: Rowman & Littlefield, 2017.

MT 3 L37 M87 1 COPY (Scott)

Treece, Dave. *Brazilian Jive: From Samba to Bossa and Rap*. London: Reaktion Books, 2013.

ML 3575 B75 T74 1 COPY (Scott)

Urquijo-Ruiz, Rita. *Wild Tongues: Transnational Mexican Popular Culture*. Austin: University of Texas Press, 2012.

PS 173 M4 U77 1 COPY (Scott)

Vila, Pablo, Pablo Semán, Eloísa Martín, and María Julia Carozzi. *Troubling Gender: Youth and Cumbia in Argentina's Music Scene*. Philadelphia: Temple University Press,

2011. ML 3487 A7 V54 1 COPY (Scott)

ARTICLE LEGEND

Content = C

Musicalization.....M

Poetry set to music.....p → m

Narrative set to music..... n → m

Musical Allusions to LiteratureLT

(some references to literary texts or authors in the music) Literary

allusions to music LAM

(mentions of music in text)

HISTORICAL PERIOD = H

Contemporary (2008-Present) NEW

21st century21st

20th century20th

Region = R

Not applicable = n/a

All = ALL

SCHOLARLY JOURNAL ARTICLES

Anderson, Vaughan. "Unfrozen music: Disrupted Synaesthesia in Julio Cortázar's Paris". *Hispanic Journal*. 34:1.(2013): 115-129.

ONLINE [JSTOR] [C: LT / H: 20th / R: ARG]

Hess, Carol A.. "Experiencing Latin American Music, University of California Press."(2018)

ONLINE [PROQUEST] [C: LAM / H: NEW / R: ALL]

